

英文阅读年度合集



REVIEW OF
THE HOTTEST
SPEECHES
OF THE YEAR

听原声演讲
学英语
年度合集

刘思岳 Marie White 主编

中文译文+单词注释+难句解读=全面突破
背景解读+演讲原文
超值附赠850分钟
震撼原声音频

石油工业出版社



英文阅读年度合集



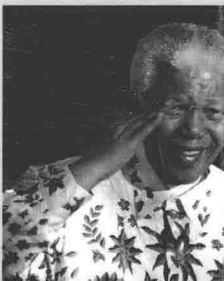
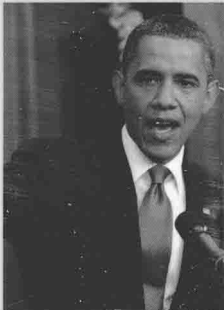
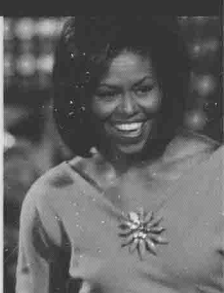
REVIEW OF
THE HOTTEST
SPEECHES
OF THE YEAR

听原声演讲 学英语 年度合集

刘思岳 Marie White 主编

中文译文+单词注释+难句解读=全面突破
背景解读+演讲原文
超值附赠850分钟
震撼原声音频

石油工业出版社



全书精选了最新、最全的自1939年有演讲录音记录流传以来的历年经典原声演讲。演讲内容涉及各行各业，各个领域：从政治领袖到商界巨鳄、从儒雅学者到科技先锋。每篇演讲分为“演讲者介绍”、“演讲背景介绍”、“演讲正文”、“中文翻译”、“词汇注释”、“金句提炼”等几大部分。帮助读者朋友更好地理解、学习演讲原文。随书附赠原声演讲MP3音频文件下载。

图书在版编目 (CIP) 数据

听原声演讲学英语年度合集：英汉对照 / 刘思岳，(美)怀特 (White, M.) 主编. —北京：石油工业出版社，2015. 8

(英文阅读年度合集)

ISBN 978-7-5183-0792-0

I. 听…

II. ①刘… ②怀…

III. 演讲-英语-听说教学-自学参考资料

IV. H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第156591号

听原声演讲学英语年度合集

刘思岳 Marie White 主编

出版发行：石油工业出版社

(北京安定门外安华里2区1号 100011)

网址：www.petropub.com

编辑部：(010) 64250213 发行部：(010) 64523731

经 销：全国新华书店

印 刷：北京晨旭印刷厂

2015年8月第1版 2015年8月第1次印刷

880×1230毫米 开本：1/32 印张：24

字数：850千字

定 价：49.80元

(如发现印装质量问题，我社图书营销中心负责调换)

版权所有，翻印必究

《听原声演讲学英语年度合集》

编委会

主 编：刘思岳 Marie White

编 委：（排名顺序不分先后）

许丽霞	闫 婷	汤成江	陈晓苕	李素华	王慧玲
侯慧妹	王雪鹏	田东婷	陈晶晶	杨腾姣	李 剑
宋文峰	陈玺月	姜 亮	陆欣楠	赵心悦	张 荣
王 蕊	李玉婉	孙力苹	秦守娟	周丽花	张 川
谢富丽	任 喆	温婷婷	胡建中	孟祥龙	梁广欣
姜来胜	常 蕾	庞永刚	佟全新	牛庆伟	常 青
毛 勤	于彦江	郑水妹	王 洪	张慧秋	索也兵
刘京山	王志恒	牛治国	张少鹏	蔡常军	曾广贵
路 达	刘庭成	张赵云	王金柱	高 亮	

前言

Preface

随着我国对英语考试的不断改革，英语学习越来越回归到语言本身的听、说、读、写等实用功能上。在学习过程中，阅读量的积累，始终是提升英语实用能力的重要途径。为广大英语爱好者提供丰富、生动、多角度、有质感的英语读物，是这套《英文阅读年度合集》丛书的创作目的。

本套丛书，从广大英语学习者的阅读兴趣出发，精选最受读者朋友喜爱的学习素材编制而成。既有紧跟国际时事的VOA、BBC、CNN原声新闻，也有电影、歌曲等寓教于乐的时尚语料，还有严谨深刻的国外知名英文报刊选读，以及历年积累沉淀的经典英文原声演讲。

本套丛书包含以下8册：

- | | |
|-------------------|----------------|
| 《听VOA学英语慢速原声年度合集》 | 《听原声演讲学英语年度合集》 |
| 《听VOA学英语标准原声年度合集》 | 《看电影学英语年度合集》 |
| 《听BBC学英语原声新闻年度合集》 | 《听歌曲学英语年度合集》 |
| 《听CNN学英语原声新闻年度合集》 | 《读报刊学英语年度合集》 |

内容介绍：

上述左栏4本书体例完全一致，每本书的内容都是从最新的官方新闻中精选，附有官方原声MP3音频的新闻。来源分别为：VOA Special English、VOA Standard English、BBC News和CNN News。每本书所选内容均为广大中国读者熟悉的新闻事件或新闻人物，按照我国新闻报刊出版分类的惯例将原有新闻节目重新分类，使得全书内容更有条理，也更符合中国读者的学习习惯。

全书所选新闻，分为精听、泛听两种学习形式，精听部分配有完整的中英文对照译文，以及重点词汇和知识难点解析。泛听部分带有重点词汇的提示。精听和泛听内容密切相关，要么是同类新闻，要么是同题材新闻，要么是同人物新闻。泛听内容可以看作是精听学习后的练习环节，确保读者对每篇新闻学有所用，不断积累。

特别之处：

- 原声原文，原汁原味的英语新闻。
- 只选中国读者感兴趣、题材较为熟悉、考试经常用到的新闻类型。
- 精听+泛听，在学习某篇新闻的基础上拓展学习同类新闻，学练结合，成倍提升学习效率。

怎样高效学习：

- 精听泛听关联学习，按照本书的新闻分组，在听懂带有详尽注释的内容后，通过泛听内容来检验和巩固。

- ◆ 下载本书配套官方原声MP3，复制到手机上，随身听、随时听。
- ◆ 在掌握本书内容的基础上，主动寻找VOA、BBC、CNN新闻的每日最新更新，长期坚持练习，不仅仅是学习英语，也是获取新闻资讯、培养全球视野的好途径。

《听原声演讲学英语年度合集》

内容介绍：

- ◆ 本书是从1939年有演讲录音记录流传以来，历年经典原声演讲的集大成者。所选演讲全部配有原声录音。全书所选内容，既有几十年历久弥新的经典演讲，也有近些年涌现出的一大批精彩演讲。从政治领袖到商界巨鳄、从象牙塔的儒雅学者到科技界的领军先锋。这些演讲不单是英语语言水平的璀璨精品，也是人类先进思想、文化、精神的高度浓缩。
- ◆ 根据本书的成书特点和篇幅要求，个别演讲略去一些片段，保留精华所在。每篇演讲之前，附有演讲者介绍和演讲背景介绍；正文之后，附有中文译文和金句提炼；还有重点难点词汇附注在正文之中，是历年来最易懂的原汁原味的演讲大全集之一。

特别之处：

- ◆ 内容多，包含1939年以来的绝大多数著名演讲。
- ◆ 演讲者原声MP3免费下载，用声音聆听文字之外的震撼。
- ◆ 词汇量少也能读懂，只要具备高中水平词汇量的读者，在译文的帮助下，就可以流畅阅读。

怎样高效学习：

- ◆ 不贪多，花较长时间学精一篇，再学下一篇。
- ◆ 听力和阅读结合，听原声MP3对照书本学习，对听力和阅读都会有较大帮助。
- ◆ 对不熟悉的演讲者可以通过百度百科、维基百科等略作了解，对读懂演讲大有帮助。

《看电影学英语年度合集》

内容介绍：

- ◆ 本书选取了百余部好莱坞精彩影片对白片段作为英语学习的素材。这些电影有些已经成为史上经典，有些刚刚上映完毕，它们共同的特点就是能够极大地丰富英语学习的趣味性，在死板的课堂英语之外找点乐子。
- ◆ 本书以每部电影的精选对白片段作为主要内容，附有影片创作者、故事情节介绍。在知识方面，对难点词句作了详尽讲解。特别适合口语、听力、

阅读等多方面英语实用水平的提升。

特别之处:

- ◆ 不枯燥,边看电影可以边学英语。
- ◆ 电影原声MP3免费提供,读者可以模拟其中的角色进行配音扮演游戏。
- ◆ 片段短,学习一个片段只需要几分钟,特别适合零碎时间英语学习者。

怎样高效学习:

- ◆ 找个学习伙伴,一起进行角色扮演练习。
- ◆ 找到原版电影,看一遍电影,再开始学习,这样可以更好地理解所选片段的前因后果。
- ◆ 背诵经典台词,积累丰富语料,体会英语母语者的思维方式。

《听歌曲学英语年度合集》

内容介绍:

- ◆ 本书选择了近300首流行音乐歌曲作为英语学习素材。这些歌曲都是在国内传唱度很高的外文歌曲。通过轻松活泼的形式,培养自己的英文语感。
- ◆ 本书体例突出轻松的特点,不附带任何灌输性、强制性的学习内容。只要有兴趣听,经常听就足够了。

特别之处:

- ◆ 最轻松的英语学习方式,毫无学习压力。
- ◆ 想听英文歌,却不知道听什么?本书就是最潮的歌曲曲目。
- ◆ 不论新歌老歌本书只收录最好听的歌。

怎样高效学习:

- ◆ 暂时摆脱学习思维,听好听的歌曲就够了。
- ◆ 喜欢的听,不喜欢的不听。喜欢听的歌曲就足以汲取英语知识。
- ◆ 到KTV大声唱出自己喜欢的歌曲,对照原声反复练习,成为K歌达人、麦霸的同时,英语也有不小的提升。
- ◆ 背诵经典歌词,积累丰富语料,体会英语母语者的思维方式。

《读报刊学英语年度合集》

内容介绍:

- ◆ 本书所有内容均选自世界知名的《时代周刊》、《国家地理》、《福布斯杂志》、《新闻周刊》等近十种英文报刊。这些文章的作者均为资深编辑、记者甚至是主编,拥有扎实的英文写作功底和严谨的英语语言基础。这些内容有一些曾经出现在国内的英语考试试题中。

- 本书按照中文报刊杂志的栏目分类法分类，便于国内读者阅读。由于本书内容较其他几册难度偏大，故在词汇和知识注释方面更加细致，方便读者理解和学习。

特别之处：

- 内容出自各类考试题源，有利于提升考试成绩。
- 英文严谨，用词规范，是写作练习的范本。
- 内容较一般的新闻更有深度。

怎样高效学习：

- 学习本书需要安静的环境，一段较长的空闲时间，不厌其烦地反复阅读，逐词逐句地揣摩。
- 选择性学习，可以根据自己平时阅读或者考试的领域，只学习部分章节。

依据本套丛书，广大读者可制订清晰明确的阅读计划。结合自身不同的阅读兴趣、阅读时间、英语水平，量体裁衣：

名称	MP3	训练重点	单元学习用时	对应英语水平
《听VOA学英语慢速原声年度合集》	原声MP3	阅读、听力	10分钟	初中以上(1500词)
《听VOA学英语标准原声年度合集》	原声MP3	阅读、听力	10分钟	高中二年级以上(2500词)
《听BBC学英语原声新闻年度合集》	原声MP3	阅读、听力	10分钟	高中二年级以上(2500词)
《听CNN学英语原声新闻年度合集》	原声MP3	阅读、听力	10分钟	高中二年级以上(2500词)
《听原声演讲学英语年度合集》	原声MP3	阅读、听力、口语	30~60分钟	高中三年级、大学一年级以上(3700词)
《看电影学英语年度合集》	原声MP3	听力、口语	8~14分钟	高中一年级以上(2000词)
《听歌曲学英语年度合集》	无	听力、口语	4~7分钟	高中一年级以上(2000词)
《读报刊学英语年度合集》	无	阅读	30~45分钟	大学三年级以上(5000词)

英语水平的提高，源自常读、常听、常说、常写的持续学习和应用。本套丛书可以作为在校初中生、高中生丰富词汇量，提升英语学习兴趣的课外读物；也可以作为大学生应对四六级英语考试、考研英语考试、TOEFL、IELTS等出国考试的阅读理解、听力和写作方面的应试素材；还可以作为走出校园的广大英语爱好者保持、提升英语水平的休闲读物。

学好英语很容易，我们对您有信心！

编者

2015年8月于北京

Part 1 穿越历史的回声——不朽经典演讲



1

I Misled People

我误导了人民 **原声** 3

1998年8月美国总统比尔·克林顿在星期一发表的演讲



2

Tribute to Diana

致戴安娜 **原声** 9

1997年9月斯潘塞公爵在威斯敏斯特大教堂戴安娜王妃的葬礼上



3

I Am Prepared to Die for an Ideal

为理想我愿献出生命 **原声** 19

1990年2月南非民主之父纳尔逊·曼德拉出狱时的演讲



4

We Believe in Equality for All

我们相信人人平等 **原声** 31

1976年7月美国著名女政治家芭芭拉·乔丹在民主党大会上的演讲



5

I Have Never been a Quitter

我从来不是一个轻易放弃的人 **原声** 41

1974年8月美国第37任总统理查德·米尔豪斯·尼克松在白宫发表离职演讲



6

Let Us Americans Choose No Lesser Freedom

让我们美国人民选择同样的自由 **原声** 49

1965年5月哈里·杜鲁门发表的关于民主自由的演讲



I Have a Dream

我有一个梦想 **原声** 59

1963年8月美国黑人运动领袖马丁·路德·金在华盛顿林肯纪念堂的演讲



Ask Yourself What You Can Do For Your Country (Excerpt)

问问自己能为国家做些什么(节选) **原声** 65

1963年1月美国第35任总统约翰·肯尼迪就职演讲



We Choose to Go to the Moon

我们选择去月球 **原声** 75

1962年9月美国第35任总统约翰·肯尼迪在莱斯大学发表演讲



My Side of the Story

我真实的故事 **原声** 81

1952年9月美国第37任总统理查德·米尔豪斯·尼克松在白宫发表“切克演讲”



Address Upon Closing a Military Career

结束军事生涯之际的演说 **原声** 89

1951年4月美国将军道格拉斯·麦克阿瑟对议会的演讲



The Truman Doctrine

杜鲁门主义 **原声** 95

1947年3月哈里·杜鲁门在国会发表杜鲁门主义演说



13

Address at Harvard University

在哈佛大学演讲 **原声** 101

1947年6月乔治·马歇尔在哈佛大学的演讲



14

Iron Curtain

铁幕演说 **原声** 109

1946年5月温斯顿·丘吉尔发表的铁幕演说



15

A Date Which Will Live in Infamy

这一天将成为耻辱日 **原声** 117

1941年12月美国第32任总统富兰克林·罗斯福在国会发表对日宣战演讲



16

Address on German's Attack to Soviet Russia

关于德国入侵俄国的广播演说 **原声** 123

1941年6月温斯顿·丘吉尔发表关于德国入侵俄国的广播演说



17

Be a Man of Valour

做一个勇敢的人 **原声** 127

1940年5月温斯顿·丘吉尔向英国人民发表他作为首相的第一次广播讲话



18

War Comes to Europe

战争降临欧洲 **原声** 135

1939年9月赫伯特·胡佛在第二次世界大战时发表的演讲

Part 2 改变未来的声音——各国首脑演讲



1

Open up a New Safe Path toward a World

开辟世界安全的新道路 **原声** 141

2013年11月贝拉克·奥巴马总统就伊朗核项目问题第一步协议发表的讲话



2

"9·11" Let Americans More United

"9·11" 让美国人民更加团结 **原声** 149

2011年5月美国第44任总统贝拉克·奥巴马在白宫发表电视演讲



3

30 Years' Diplomatic Relations between China and America

中美建交，30年风雨兼程 **原声** 157

2011年1月美国第44任总统贝拉克·奥巴马在白宫发表演讲



4

The World Looks Forward to Peace

全世界都向往和平 **原声** 161

2009年10月美国第44任总统贝拉克·奥巴马在白宫发表诺贝尔和平奖获奖感言



5

Persevering Spirit of America

不屈不挠的美国精神 **原声** 169

2009年7月美国第44任总统贝拉克·奥巴马在白宫发表独立纪念日献词



What We Choose Is Hope

我们选择的是希望 **原声** 173

2009年1月美国第44任总统贝拉克·奥巴马在白宫发表就职演讲



The Bridge to the 21st Century

通往21世纪的桥梁 **原声** 185

2004年11月美国第42任总统比尔·克林顿在克林顿总统图书馆落成典礼上的演讲



The Audacity of Hope

无畏的希望 **原声** 201

2004年7月美国第44任总统贝拉克·奥巴马在美国民主党代表大会上发表演讲



This Is a Significant Memorial Day

这是一个重要的纪念日 **原声** 211

2002年2月美国第43任总统乔治·沃克·布什在清华大学发表演讲



America Isn't Lack of Sympathy

美国不缺乏同情心 **原声** 217

2001年1月美国第43任总统乔治·沃克·布什在白宫发表就职演讲



Meet New Challenges

迎接新的挑战 **原声** 227

2001年1月美国第42任总统比尔·克林顿在白宫发表离职演讲



12

I Have Sinned

我有过失 **原声** 237

1998年9月美国第42任总统比尔·克林顿在白宫祝福早餐会上发表演讲



13

Open up American New Direction

开辟美国“新方向” **原声** 243

1993年2月美国第42任总统比尔·克林顿在国会发表第一次国情咨文讲话



14

A New Season of American Renewal

美国复兴的新时代 **原声** 259

1993年1月美国第42任总统比尔·克林顿在白宫发表就职演讲



15

Let Us Change the USA

让我们来改变美国吧 **原声** 267

1992年7月美国第42任总统比尔·克林顿就接受民主党总统候选人提名发表演说



16

Sweet and Sad Parting

甜蜜又令人伤感的离别 **原声** 279

1989年1月美国第40任总统罗纳德·威尔逊·里根在白宫发表离职演讲



17

Our Goal Isn't Victory

我们的目标不是胜利 **原声** 287

1962年10月美国第35任总统约翰·肯尼迪在白宫发表电视演讲



We Are All the Earth's Passengers

我们是地球的乘客 **原声** 295

1969年1月美国第37任总统理查德·米尔豪斯·尼克松在白宫发表就职演讲



I Hate Injustice Just as Much as I Hate Corruption

我憎恶非正义如同憎恶腐败 **原声** 303

1952年3月美国第33任总统哈里·杜鲁门在杰克逊纪念日宴会上发表演讲

Part 3 震撼心灵的演讲——成功人士演讲



This Is an Exciting Challenge

这是一项激动人心的挑战 **原声** 315

2011年8月骆家辉就任美国驻华大使演说



Stick Together Then Nothing Is Impossible

团结起来，一切皆有可能 **原声** 327

2011年6月联合国秘书长潘基文连任联合国秘书长演说



Facebook's Acquisition of Entrepreneurial Process

脸谱网的创业过程心得 **原声** 335

2011年5月美国社交网站脸谱网创始人马克·扎克伯格在斯坦福大学的演讲



4

We Are What We Choose

选择塑造人生 **原声** 343

2010年7月亚马逊网创始人杰夫·贝佐斯在普林斯顿大学毕业典礼上的演讲



5

Belief Is the Light of Advance

信仰是前进的明灯 **原声** 349

2010年6月美国前最高法院大法官戴维·苏特尔在哈佛大学毕业典礼上的演讲



6

You And I Have the Same Dream

你我拥有同一个梦想 **原声** 367

2010年5月美国第一夫人米歇尔·奥巴马在乔治·华盛顿大学毕业典礼上的演讲



7

Youth Is a Kind of Life Attitude

年轻是一种生活态度 **原声** 395

2009年5月美国总统贝拉克·奥巴马在亚利桑那州立大学毕业典礼上的演讲



8

Statesmen Are Publics' Servants

政治家是人民的公仆 **原声** 403

2010年5月英国首相戴维·卡梅伦就职演说



9

Find Your Own Voice

寻找属于自己的声音 **原声** 411

2010年5月美国著名作家约翰·格里森姆在北卡罗来纳大学教堂山分校毕业典礼上的演讲



Failure Is an Option, but Fear Isn't

失败是一个选项，但畏惧不是 **原声** 425

2010年2月加拿大电影导演詹姆斯·卡梅隆回顾自己导演之路的演讲



Help Others and Enrich Your Own Life (Excerpt)

帮助别人，充实自己（节选） **原声** 443

2009年5月脱口秀女王奥普拉·温弗瑞在杜克大学毕业典礼上的演讲



Dream Makes Me Catch the Opportunity

梦想让我抓住机遇 **原声** 459

2009年5月谷歌副总裁拉里·佩奇在密歇根大学毕业典礼上的演讲



Success Depends on Persistent Character

成功取决于坚韧的性格 **原声** 473

2009年4月米歇尔·奥巴马在出访英国伦敦女校时的第一次外交演讲



Life Is Just like a Novel

人生就像一部小说 **原声** 485

2008年6月英国作家J·K·罗琳在美国哈佛大学毕业典礼上的演讲



Service Creates a Better Future

服务创造更美好的未来 **原声** 495

2008年5月美国总统贝拉克·奥巴马在康涅狄格州卫斯理公会大学毕业典礼上的演讲